

Porównanie tłumaczeń Hebrajczyków 11:27

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Wiarą pozostawił Egipt nie przestraszywszy się wzburzenia króla bowiem niewidzialne jak widząc stał się wytrwałym
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Dzięki wierze opuścił Egipt,* nieprzestraszony gniewem króla;** trzymał się bowiem Niewidzialnego tak, jak gdyby Go widział.*** *****1)2)3)4)
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski- Wojciechowski	(Dzięki) wierze pozostawił Egipt, nie bojąc się* rozdrażnienia króla, bo niewidzialne jakby widząc stał się wytrwałym. ⁵⁾
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Wiarą pozostawił Egipt nie przestraszywszy się wzburzenia króla bowiem niewidzialne jak widząc stał się wytrwałym

¹⁾ <x>20 12:50-51</x>

²⁾ <x>20 2:15</x>; <x>20 10:28</x>; <x>510 7:29</x>

³⁾ Zob. przyp. do <x>650 11:1</x> i <x>650 11:19</x>. Mojżesz odważnie bronił Izraelity (<x>20 2:11-15</x>).

⁴⁾ <x>20 3:2</x>; <x>20 4:5</x>; <x>500 1:18</x>; <x>580 1:15</x>

⁵⁾ Imiesłów ten powinien zgodnie z oryginałem oznaczać czynność dokonaną.